

CAMBRIDGE

Leaders in Language from Cambridge

When Language Breaks Down

Analysing Discourse
in Clinical Contexts

ELISSA D. ASP

AND JESSICA DE VILLIERS

\$110.00; Hb: 978-0-521-88978-0

\$38.99; Pb: 978-0-521-71824-0;

270 pp.



American English History, Structure, and Usage

JULIE S. AMBERG

AND DEBORAH J. VAUSE

\$90.00; Hb: 978-0-521-85257-9

\$32.99; Pb: 978-0-521-61788-8;

244 pp.



Contact Languages Ecology and Evolution in Asia

UMBERTO ANSALDO

*Cambridge Approaches to
Language Contact*

\$99.00; Hb: 978-0-521-86397-1;

276 pp.

The Syntax of Arabic

JOSEPH E. AOUN,

ELABBAS BENMAMOUN,

AND LINA CHOUERI

Cambridge Syntax Guides

\$110.00; Hb: 978-0-521-65017-5

\$45.00; Pb: 978-0-521-65986-4;

258 pp.

The Sociolinguistics of Globalization

JAN BLOMMAERT

*Cambridge Approaches to
Language Contact*

\$99.00; Hb: 978-0-521-88406-8

\$34.99; Pb: 978-0-521-71023-7;

232 pp.

Sign Languages

EDITED BY

DIANE BRENTARI

*Cambridge Language
Surveys*

\$160.00; Hb: 978-0-521-88370-2;

696 pp.

The Comment Clause in English

Syntactic Origins and
Pragmatic Development

LAUREL J. BRINTON

Studies in English Language

\$99.00; Hb: 978-0-521-88673-4;

298 pp.

News Talk

Investigating the Language
of Journalism

COLLEEN COTTER

\$85.00; Hb: 978-0-521-81961-9

\$32.99; Pb: 978-0-521-52565-7;

294 pp.



Early Modern English Dialogues

Spoken Interaction
as Writing

JONATHAN CULPEPER

AND MERJA KYTÖ

Studies in English Language

\$110.00; Hb: 978-0-521-83541-1;

494 pp.

Prices subject to change.

www.cambridge.org/us



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

Leaders in Language from Cambridge

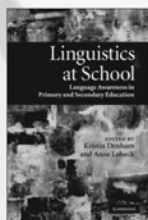
Syntactic Variation The Dialects of Italy

EDITED BY
ROBERTA D'ALESSANDRO,
ADAM LEDGEWAY,
AND IAN ROBERTS
\$110.00: Hb: 978-0-521-51736-2:
368 pp.

Linguistics at School

Language Awareness in
Primary and Secondary
Education

EDITED BY
KRISTIN DENHAM
AND ANNE LOBECK
\$99.00: Hb: 978-0-521-88701-4:
338 pp.



Meaning in the Media Discourse, Controversy and Debate

ALAN DURANT
\$95.00: Hb: 978-0-521-19958-2
\$36.99: Pb: 978-0-521-13640-2:
272 pp.

The Evolution of Language

W. TECUMSEH FITCH
\$120.00: Hb: 978-0-521-85993-6
\$55.00: Pb: 978-0-521-67736-3:
636 pp.



Attitudes to Language

PETER GARRETT
*Key Topics in
Sociolinguistics*
\$99.00: Hb: 978-0-521-76604-3
\$39.99: Pb: 978-0-521-75917-5:
272 pp.

The Syntax of German

HUBERT HAIDER
Cambridge Syntax Guides
\$110.00: Hb: 978-0-521-86525-8:
386 pp.

Consciousness

CHRISTOPHER S. HILL
\$80.00: Hb: 978-0-521-11022-8
\$29.99: Pb: 978-0-521-12521-5:
274 pp.

Language Evolution and Syntactic Theory

ANNA R. KINSELLA
*Approaches to the
Evolution of Language*
\$99.00: Hb: 978-0-521-89530-9:
236 pp.

Language, Culture, and Mind

Natural Constructions
and Social Kinds

PAUL KOCKELMAN
*Language Culture and
Cognition*
\$99.00: Hb: 978-0-521-51639-6:
256 pp.

The Evolution of Human Language Biolinguistic Perspectives

EDITED BY
RICHARD K. LARSON,
VIVIANE DÉPREZ,
AND HIROKO YAMAKIDO
*Approaches to the
Evolution of Language*
\$105.00: Hb: 978-0-521-51645-7
\$41.00: Pb: 978-0-521-73625-1:
280 pp.



Prices subject to change.

www.cambridge.org/us



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

Leaders in Language and Linguistics from Cambridge

Second Edition

Middle Egyptian

An Introduction to the Language
and Culture of Hieroglyphs

JAMES P. ALLEN

\$125.00: Hb: 978-0-521-51796-6

\$50.00: Pb: 978-0-521-74144-6:

524 pp.

Colonial Voices

A Cultural History of English in
Australia, 1840-1940

JOY DAMOUSI

*Cambridge Social and
Cultural Histories*

\$95.00: Hb: 978-0-521-51631-0:

328 pp.

Hand Talk

Sign Language among
American Indian Nations

JEFFREY E. DAVIS

\$95.00: Hb: 978-0-521-87010-8

\$32.99: Pb: 978-0-521-69030-0:

272 pp.

Cultural Evolution

KATE DISTIN

\$90.00: Hb: 978-0-521-76901-3

\$27.99: Pb: 978-0-521-18971-2:

200 pp.

Language Diversity in the USA

Edited by KIM POTOWSKI

\$99.00: Hb: 978-0-521-76852-8

\$37.99: Pb: 978-0-521-74533-8:

360 pp.

A History of the Japanese Language

BJARKE FRELLESVIG

\$130.00: Hb: 978-0-521-65320-6:

400 pp.

Romance Languages

A Historical Introduction

Ti ALKIRE

and CAROL ROSEN

\$85.00: Hb: 978-0-521-88915-5

\$41.00: Pb: 978-0-521-71784-7:

392 pp.

The Cambridge History of the Romance Languages

Volume 1: Structures

Edited by MARTIN MAIDEN,

JOHN CHARLES SMITH,

and ADAM LEDGEWAY

\$195.00: Hb: 978-0-521-80072-3:

952 pp.

Meaning, Discourse and Society

WOLFGANG TEUBERT

\$99.00: Hb: 978-0-521-88565-2:

300 pp.

Third Edition

The Cambridge Encyclopedia of Language

DAVID CRYSTAL

\$99.00: Hb: 978-0-521-51698-3

\$45.00: Pb: 978-0-521-73650-3:

524 pp.

Language, Usage and Cognition

JOAN BYBEE

\$99.00: Hb: 978-0-521-85140-4

\$39.99: Pb: 978-0-521-61683-6:

262 pp.

Language, Migration and Identity

Neighborhood Talk in Indonesia

ZANE GOEBEL

\$95.00: Hb: 978-0-521-51991-5:

225 pp.

Eighteenth-Century English

Ideology and Change

Edited by RAYMOND HICKEY

Studies in English Language

\$99.00: Hb: 978-0-521-88764-9:

448 pp.

3 Volume Hardback Set

The Handbook of East Asian Psycholinguistics

Edited by PING LI

\$350.00: 3 Hb books:

978-0-521-85552-5: 1,000 pp.

A Handbook of Lexicography

The Theory and Practice of
Dictionary-Making

BO SVENSEN

\$130.00: Hb: 978-0-521-88180-7

\$59.00: Pb: 978-0-521-70824-1:

552 pp.

Human Development and Political Violence

COLETTE DAIUTE

\$90.00: Hb: 978-0-521-76780-4

\$26.99: Pb: 978-0-521-73438-7:

304 pp.

Social Development as Preference Management

How Infants, Children,
and Parents Get What They
Want from One Another

RACHEL KARNIOL

\$99.00: Hb: 978-0-521-11950-4

\$39.99: Pb: 978-0-521-13530-6:

388 pp.

Prices subject to change.

www.cambridge.org/us



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

LANGUAGE IN SOCIETY

NOTES FOR CONTRIBUTORS

Contributions are welcomed from all countries. They should be written in English.

Manuscripts of articles should be submitted online to *Language in Society* at Manuscript Central: <http://mc.manuscriptcentral.com/langsoc>. Instructions for submission are available on the Manuscript Central site. Authors of articles and reviews accepted for publication will be required to submit final manuscripts in formats and file types specified by Cambridge University Press. Contributions should be double spaced in 12-point font. Figures should be ready for photographic reproduction: labels and details should be clear and large enough to remain legible after a 50% reduction. The first page should include the title, author's name, affiliation, full postal mailing address, and email address, along with an abstract of the article. The abstract must be no more than 150 words. Keywords should be listed at the end of the abstract. Contributors for whom online submission represents a hardship may submit 3 hard copies of the manuscript, formatted as described, to Barbara Johnstone at the postal address to the right.

Titles should be worded so that the first part may be used as a running head (with a maximum length of 50 characters, including spaces).

Citations and forms of emphasis. Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be italicized or underlined to represent italicization in print. Translation meanings (glosses) should be placed within single quotation marks. Use small capitals to indicate emphasis.

References are to be made *in the text* by giving in parentheses the name of the author, year of publication, and, where relevant, the page(s) referred to: (Whitney 1867:45–53). If the author's name is part of the text, use the form: "Whitney (1867:48) maintained that" When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation: (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be in *chronological* order: (Whitney 1867, Hymes 1972, 1981). Initials should be used before an author's name only when an article refers to more than one author with the same surname.

All works referred to must be listed at the end of the article, *double-spaced* and in alphabetical order. Do not include works not cited in the article. Spell out first names of authors and editors where known; for example,

Hymes, Dell (1972). Models of the interaction of language and social life. In John Gumperz & Dell Hymes (eds.), *Directions in sociolinguistics*, 35–71. New York: Holt, Rinehart & Winston.

Hymes, Dell (1981). "In vain I tried to tell you": *Essays in Native American ethno-poetics*. (Studies in Native American Literature, 1.) Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Sapir, Edward (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5:207–14. Reprinted in David Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*, 160–66. Berkeley: University of California Press, 1949.

Books for review and listing should be sent to:

Barbara Johnstone, Editor
Language in Society
Carnegie Mellon University
Department of English
Pittsburgh, PA 15213-3890
USA
langsoc@cambridge.org

Book reviews and notices should be submitted to *Language in Society* at Manuscript Central: <http://mc.manuscriptcentral.com/langsoc>. The title page should take the following form:

CARMEN SILVA-CORVALÁN (ed.), *Spanish in four continents: Studies in language contact and bilingualism*. Washington, DC: Georgetown University Press, 1995. Pp. xi, 304. Hb \$49.95.

Reviewed by MARGARITA HIDALGO
Spanish, San Diego State University
San Diego, CA 92182
mhidalgo@mail.jdru.edu

Proofs. First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to return corrections to the Editor by air, fax, or e-mail within three days of receipt.

Offprints. No free offprints will be provided, but all authors of full-length articles and reviews will receive two free copies of the issue in which their contribution appears. (Book note authors do not receive free copies.)

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the USA.

Language in Society

Volume 39 Number 5 November 2010

ARTICLES

- JASON D. HAUGEN & SUSAN U. PHILIPS, Tongan chiefly language: The formation of an honorific speech register 589
- LYLE CAMPBELL & VERÓNICA GRONDONA, Who speaks what to whom? Multilingualism and language choice in Misión La Paz 617
- BRITTA SCHNEIDER, Multilingual cosmopolitanism and monolingual commodification: Language ideologies in transnational Salsa communities 647
- ERIC STEVEN HENRY, Interpretations of “Chinglish”: Native speakers, language learners and the enregisterment of a stigmatized code 669

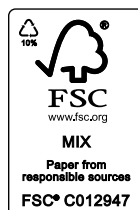
BOOK REVIEWS

- MATT TOMLINSON, *In God's image: The metaculture of Fijian Christianity* (Rev. by A. Arno) 689
- J. CLANCY CLEMENTS, *The linguistic legacy of Spanish and Portuguese: colonial expansion and language change* (Rev. by J. M. Lipski) 692
- RUDOLF PELL GAUDIO, *Allah made us: Sexual outlaws in an Islamic African city* (Rev. by S. O. Murray) 696
- ANGELA REYES & ADRIENNE LO (eds.), *Beyond Yellow English: Toward a linguistic anthropology of Asian Pacific America* (Rev. by A. M. Williams) 699
- Book Notes/Publications Received* 703
- Editor's Note* 717

Cambridge Journals Online

For further information about this journal please go to the journal website at:

journals.cambridge.org/lasy



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS